

DIVINE LITURGY SCHEDULE: April 2 - 9

Sunday 2 (5th Sunday of the Great Fast) Heb. 9:11-14 ~ Mk. 10:32-45

- 8:00 For Our Parishioners
- 9:30 Health & God's Blessings for Ksenia Hapij.....Nadia Bihun
- Health & God's Blessings for Ivan, Mykhaylo, Josyf, Maria.....Dowhan family
- Health & God's Blessings for Olha Kalynowych.....
- 11:30 Health & God's Blessings for Yaroslav Yavorsky.....Friends
- Health & God's Blessings for Larissa & Dmytro Pencak.....Friends

Monday 3 (Nicetas, Ven.)

NO DIVINE LITURGY

6:00 PM **Station of the Holy Cross**

Tuesday 4 (Joseph & George, Ven.)

NO DIVINE LITURGY

Wednesday 5 (Theodulus, Mrt.)

6:00 PM **Liturgy of the Presanctified Gifts**

- +Kathryn Bratach.....Husband Ewhen
- +Domka Markiw & Petro Kozyra.....Olia Markiw

Thursday 6 (Methodius, Bish.)

NO DIVINE LITURGY

Friday 7 (Euthyches, Bish.)

6:00 PM **Liturgy of the Presanctified Gifts**

- +Fr. Andriy Manko, CSsR.....
- +Fr. Bohdan Pamfjuk, CSsR.....

Saturday 8 (Lazarus) Heb. 12:12-13:8 ~ Jn. 11: 1-45

- 7:45 +Olha Nyshchey.....Daughter
- +Fr. Wolodymyr Mycak, CSsR.....
- 5:00 PM +Michael Lytwyn.....Wife Jean
- +Irina Mantumurro, Fr. Andriy, Roman Tsymbala, Stepan Bobtsaylo, Paraskevia & Joseph Krawec, Anna Warykh, Wolodymyr & Myron Mandjuk, Olha & Ivan Kutyj, Oleksa Bryk, Mykhaylo Palyvoda, Bohdan Chudio, pani Roma Bohachevska, Joseph Bezkorovajnyj

Sunday 9 (Palm Sunday) Phil. 4:4-9 ~ Jn. 12:1-18

- 8:00 For Our Parishioners
- 9:30 Health & God's Blessings for Roman Turchyn.....Oksana
- Health & God's Blessings for Yaroslava & Ludmila.....Family
- Health & God's Blessings for Nadia Yarish & Oksana Datsyshyn.....Mothers in Prayer
- Health&God's Bl. for Yaroslav, Oksana, Sviatoslav, Adrian, Marko & Jennifer..Koguch family
- 11:30 Health & God's Blessings for Stephanie Downey (B-day).....Friends
- Health & God's Blessings for Taissa Bohdansky (90th B-day).....Family



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church

У
КРАЇНОКА
КАТОЛИЧКА
ЦЕРКВА СВ.
ІВАНА
ХРЕСТИТЕЛЯ

Парох: **о.Тарас Свірчук, ЧНІ**

Отець-помічник:

о. Микола Бичок, ЧНІ

Завідує канцелярією:

Ксеня Гапій

Дяк та диригент церковного хору:

Михайло Стацишин

Pastor:

Rev. Taras Svirchuk, CSsR

Assistant pastor:

Rev. Mykola Vychock, CSsR

Office administrator:

Ksenia Hapij

Cantor & choir director:

Michael Stashchyn

Marriages & Baptisms by appointment only

Address: 719 Sanford Ave.,
Newark, NJ 07106-3628

Phone: (973) 371-1356

FAX: (973) 416-0085

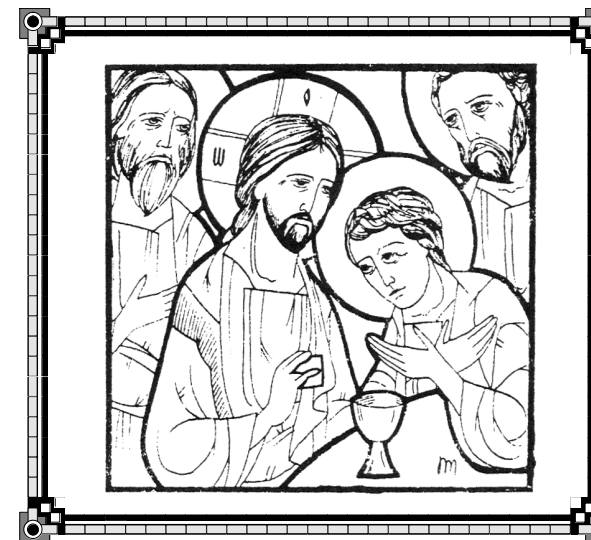
Web site: www.stjohn-nj.com

E-mail: stjoh-nj@outlook.com

YouTube and Facebook account:

St. John UCC Newark NJ

Preschool: (973) 371-3254



Тебе характеризують дві речі:
Твоя терпеливість,
коли в Тебе нічого немає
і Твоя поведінка, коли в Тебе все є.

You are characterized by two things:
your patience, when you have nothing
and your actions
when you have everything.

Fifth Sunday of Lent

Tropar, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 3: Formerly laden with every kind of immorality,* today because of your repentance, you were made a bride of Christ,* longing for citizenship with angels* crushing demons by the Cross as your weapon.* And so, glorious Mary, you became a bride of heaven.

Prokimen: Pray and give praise to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel.

Epistle: A reading from the Epistle to the Hebrews (9: 11 - 14)

Brothers! When Christ came as high priest of the good things which have come to be, he entered once for all into the sanctuary passing through the greater and more perfect tabernacle not made by hands, that is, not belonging to this creation. He entered, not with the blood of goats and calves, but with his own blood, and achieved eternal redemption. For if the blood of goats and bulls and the sprinkling of a heifers ashes can sanctify those who are defiled so that their flesh is cleansed, how much more will the blood of Christ, who through the eternal spirit offered himself up unblemished to God, cleanse our consciences from dead works to worship the living God!

Alleluia Verses: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Savior.

Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms.

Gospel: Mark 10: 32 - 45

At that time, Jesus taking the twelve aside once more, began to tell them what was going to happen to him. "We are on our way up to Jerusalem, where the Son of Man will be handed over to the chief priests and the scribes. They will condemn him to death and hand him over to the Gentiles, who will mock

П'ята Неділя Посту

Тропар, глас 8: З висоти зійшов Ти, Милосердний,* і триденне погребення прийняв Ти,* щоб нас звільнити від страждань.* Життя і воскресіння наше,* Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь

Кондак, глас 3: Перше блудами всякими сповнена,* як Христова невіста через покаєння днесь явилася,* ангельське життя наслідуючи, демонів оружжям хреста ти убиваєш.* Ради цього як невіста царева явилася Марія преславна.

Прокімен: Помоліться і хвалу віддайте Господеві, Богу нашому.

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Апостол: До Євреїв послання святого апостола Павла читання (9: 11 - 14)

Браття! Христос, з'явившись як архиерей майбутніх благ, через більший і досконаліший намет, що зроблений не людською рукою, тобто не земної будови, і не з кров'ю козлів і телят, але з власною кров'ю, увійшов раз назавжди у святиню і знайшов вічне відкуплення. Бо коли кров козлів і телят та попіль із телиці, як покропить нечистих, освячує, даючи їм чистоту тіла, то скільки більше кров Хреста, який Духом вічним приніс себе самого Богові непорочним, очистить наше сумління від мертвих діл, на служіння Богові живому!

Стихи на Алілуя: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, воскликнім Богу, Спасителеві нашому.

Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, і псалмами воскликнім Його.

Євангелія: Від Марка 10: 32 -45

Одного разу Ісус, взявши дванадцятьох почав їм говорити, що має з ним статися: "Оце ідемо в Єрусалим, і Син Чоловічий буде виданий первосвященникам та книжникам, і засудять його на смерть, і видадуть його поганам,

Дар молитви

Молитва - це божественний дар нашого Небесного Батька кожній душі. Господь Бог дає нам заповідь: "Молися вголос, а також у своєму серці; так, перед світом, а також таємно, прилюдно, а також на самоті". За будь-яких обставин, коли ми смиренні чи гордовиті, бідні чи багаті, вільні чи поневолені, вчені чи невігласи, любими чи забуті, ми можемо звертатися до Нього. Нам не треба чекати запрошення. Наша молитва може бути короткою або довготривалою. Вона може бути довгим висловленням любові й вдячності чи нагальним благанням. Однак, коли приходиться до молитви, багато із нас занедбує її і полягає на оправданні – браку часу.

Брак часу є однією з наших найповажніших бід. Від понеділка до п'ятниці ми живемо на максимальній швидкості, уповільнюючи свій біг лише ненадовго на вихідні. Одним із наслідків безперервної гонитви є нерегулярна молитва, а іноді й повна її відсутність. Отже пропонуємо кілька кроків, що допоможуть всім нам знайти час на молитву щодня.

* **Попрацюй над тим, щоб мати силу помолитися**

Втомленій людині важко буде знайти час для молитви. Отже варто подбати про регулярний сон і відпочинок після роботи. Після відпочинку справи йдуть краще.

* **Коли прокинешся, привітайся з Богом.**

Запроси Господа Бога, щоб перебув з Тобою день. Попроси Його, щоб дав Тобі силу чесно відноситися до всіх людей, щоб хоронив Тебе від зла і щоб провадив Тебе шляхом правильних рішень.

* **Обмеж час на Фейсбук**

Дуже багато часу ми витрачаємо на перевірку активності друзів у соціальних мережах. Обмеження у користанні Фейсбуком може стати гарним способом віднайти багато вільного часу. Так, це вимагає самодисципліни над якою треба працювати.

* **Використовуй свій смартфон**

Багато із нас вже давно перестало використовувати телефони тільки для дзвінків. Чому б не застосувати їх також для молитви? Такі програми, як «Цитати з Біблії», «Молитва в дорозі», або й просто інтернет-доступ до різних гарних молитов допоможуть нам користуватися модерною технологією і рівночасно молитися.

* **Молися в дорозі**

Дорога на роботу, на закупи, чи навіть від одної кімнати до іншої в хаті, становить чудову нагоду для молитви. Двадцяти хвилин їзди автотом, п'ятнадцяти хвилин проходу від авта до місця праці, хвилина переходу з кухні до вітальні - кожну хвилину можна використати для розмови з Богом.

* **Молися, коли на когось або на щось чекаєш**

Кожний день нас частує чеканням – ми чекаємо на якусь зустріч, ми чекаємо в черзі в крамниці, ми чекаємо в лікаря в почекальні – таких прикладів багато. Замість з нетерпінням споглядати на годинник – помолися.

* **Пам'ятай: усе, що ти робиш, є молитвою**

Наша робота, навчання, відпочинок і будь-яка інша активність — це молитва – наш подарунок Богові. Робімо її чесно, старанно і добре.

* **Не засинай, не подякувавши Богові за те, що сьогодні відбулося**

Подяка — це добрий спосіб завершити день; це також чудова нагода для молитви. Навіть якщо ти дуже втомився, в кількох словах подякуй Богові за день, який добіг кінця.

The gift of Prayer

Prayer is a divine gift from our Heavenly Father to each and every soul. Our Lord God teaches us: "Pray out loud and also in your heart; before the world and also secretly, publicly and privately. " We can turn to Him in every circumstance: be we humble or proud, rich or poor, free or in bondage, scholarly or ignorant, loved or forgotten. We don't need an invitation. Our prayer can be short or long-term. It can be an expression of love and gratitude or an urgent plea. And yet, when it comes to prayer, many of us neglect it and hide behind the excuse or a lack of time.

A lack of time is one of our main misfortunes. From Monday until Friday we live at maximum speed and only slow down for a very short while on our days off from work. One of the consequences of this rat race is an irregularity of prayer and sometimes no prayer at all. So, we are giving you a few suggestions on how to find time for prayer every day.

*Work at having enough strength for prayer

When people are tired it is hard to find time to pray. So try to adapt a regular sleeping pattern and rest after work. After a good rest things tend to fall into place.

*When you wake up say hello to your God

Invite our Lord God to be with you throughout the day. Ask Him to give you the strength to treat people honestly, ask Him to protect you from harm and to lead you along the path of right decisions.

*Limit your time on Facebook

Very much time is wasted on checking on the activities of friends on social media. If you limit your time on Facebook this can free very much of your time. Yes, this would require self discipline which we all must work at attaining.

*Use your smart phone

It's been a long time since many of us have used our phones simply for conversations with others. Why not use these phones for prayer as well? There are various programs on the internet like "Quotes from the Bible", "Prayer on the Road" or an internet connection to various different beautiful prayers - these can help us to use modern technology and at the same time to pray.

*Pray on the road

The time spent getting to work, to a store or even walking from one room to another is a wonderful opportunity to pray. Twenty minutes in the car, a fifteen minute walk from the car to your place of work, a few minutes of a walk through your house - each of these minutes can be used for a conversation with God.

*Pray while you are waiting for someone or something

Each day treats us to some kind of waiting - we wait for meetings, we wait for our turn to the cash register in a store, we wait for a doctor in his waiting room - there is an infinite amount of examples like these. Instead of waiting impatiently and glancing at your watch - pray.

*Remember that everything that you do is a prayer

Our work, our studies, our rest and any other activity is a prayer - our gift to God. Let us do this honestly, diligently and well.

*Do not fall asleep without thanking God for everything that happened throughout the day

An expression of gratitude is a wonderful way to end a day and it's also a wonderful opportunity for prayer. Even if you are very tired, if but in a few words, thank God for your day.

him and spit at him, flog him, and finally kill him. But three days later he will rise. Zebedee's sons, James and John, approached him, "Teacher," they said, "we want you to grant our request." "What is it?" he asked. They replied, "See to it that we sit, one at your right and the other at your left, when you come into your glory." Jesus told them, "You do not know what you are asking. Can you drink the cup I shall drink or be baptized in the same bath of pain as I?" "We can," they told him. Jesus said in response, "From the cup I drink of you shall drink; the bath I am immersed in you shall share. But as for sitting at my right or my left, that is not mine to give, it is for those to whom it has been reserved." The other ten, on hearing this, became indignant at James and John. Jesus called them together and said to them: "You know how among the Gentiles those who seem to exercise authority lord it over them; their great ones make their importance felt. It cannot be like that with you. Anyone among you who aspires to greatness must serve the rest; whoever wants to rank first among you must serve the needs of all. The Son of Man has not come to be served but to serve -- to give his life in ransom for the many."

Instead of „Indeed, it is fitting“...: In you, Lady full of grace, all creation rejoices, the world of angels and the human race. Sanctified temple, spiritual paradise, boast of virgins, God took flesh from you and became a child; He was God before the ages. He made your womb a throne and made it more encompassing than the heavens. In you, Lady full of grace, all creation rejoices, glory be to you.

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, Praise Him in the highest. The just man shall be in everlasting remembrance; of evil hearsay he shall have no fear. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

SCHEDULE OF LENTEN SERVICES.
Monday 6:00 pm - Stations of the Cross
Wednesday & Friday 6:00 pm - Liturgy of Presanctified Gifts.
Saturday 7:45 am - Liturgy & Sorokousty

і насміхатимуться з нього, і уб'ють, і по трьох днях він воскресне." Яків та Іван, сини Заведея, підходять до нього і кажуть йому: "Учителю, хочемо, щоб ти нам зробив те, чого попросимо. Він їм відповів: "Що хочете, щоб я зробив вам?" "Дай нам," ті йому кажуть, "щоб ми сиділи один праворуч, другий ліворуч тебе у твоїй славі." Ісус сказав їм: "Не знаєте, чого просите, Чи можете пити чашу, яку я п'ю, і христитися хрищенням, яким я хрищуся?" Вони йому відповіли: "Можемо." Ісус сказав їм: "Чашу, яку я п'ю, питимете, і хрищенням, яким я хрищуся, христитиметесь. Сидіти ж праворуч мене чи ліворуч, не моє дати вам, а кому приготовано." Почули про те десятеро і обурились на Якова та Івана. Тоді Ісус прикликав їх і сказав їм: "Ви знаєте, що ті, яких уважають князями народів, верховодять ними, і їхні вельможі утискають їх. Не так воно хай буде між вами, але хто з-поміж вас хоче бути першим, хай буде рабом усіх. Бо Син Чоловічий не прийшов на те, щоб йому служили, лише щоб служити і віддати своє життя як викуп за багатьох."

Замість 'Достойно...': Тобою радується, Благодатная, всяка твар, ангельський собор і чоловічеський рід, освящений храме і раю словесний, дівственна похвало, що із неї Бог воплотився і младенцем став, перед віками сущий Бог наш. Лоно бо твоє престолом сотворив і утробу твою просторішою небес учинив. Тобою радується, Благодатная, всяка твар, слава тобі.

Причастний: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах.

Пам'ять про праведника буде вічна, лихої слави він не лякається. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

ПОРЯДОК ВІДПРАВ НА ЧАС ПОСТУ
Понеділок, 6:00 веч. - Хресна Дорога
Середа і П'ятниця, 6:00 веч. - Свята Літургія Передосвячених Дарів.
Субота, 7:45 рано - Літургія і Сорокоусти

Daniel Zeykan, son of Lyudmyla and Yuriy Zeykan, was baptized in our church. We pray to our Almighty Father that He keep little Daniel under His special care and that he live to be of pride and joy to his family and to his community.



У нашій церкві охрестили **Данила Зейкана**, сина Людмили та Юрія Зейканів. Молимо Всевишнього Господа Бога, щоб тримав маленького Данила під Своєю Особливою опікою, щоб він ріс на потіху своїм батькам та своїй громаді.

ANNOUNCEMENTS

TODAY

The volunteers of our Charitable Program invite you to our church hall for breakfast. All proceeds from this breakfast will be donated to our **SHOE DRIVE** to help needy people in Ukraine.

APRIL

9th - Flowery Sunday - During the morning breakfast, the Ukrainian Family will be selling Easter paskas.

Also on this day... in our church hall...

Oles & Lyubov Cheren, dba Cataract Press from Parma, Ohio will be visiting our parish with a large selection of Ukrainian Books, DVDs, CDs, magnets, jewelry, clothing, embroidery and much more. The focus of their display is Paschal and includes dyes and beeswax, pysankas, egg wraps, wooden eggs, beaded eggs, egg stands and embroidered basket covers.

9th (11:30 am) The Ukrainian National Women's League of America invites you for a meeting with F. Sukhonos, a Ukrainian writer, publisher and editor. During this meeting there will be a presentation of a book about the anti-terrorist soldiers in Ukraine and a book about the volunteers in the war of Russians against Ukraine of 2014-2016. The lecture will be in Ukrainian.

29th - (3:00 pm) The Ukrainian Music Institute invites everyone to the Ukrainian National Home for the celebration of the 90th birthday of Taissa Bohdansky.

ПОВІДОМЛЕННЯ

СЬОГОДНІ

Волонтери з Благодійної Акції запрошують вас до церковної зали на сніданок. Весь заробіток із продажу сніданків призначений на **ЗБІРКУ ВЗУТТЯ** для потребуючих людей в Україні.

КВІТЕНЬ

9-го - Квітня Неділя - Під час сніданку Українська родина буде продавати великодні паски.

А також у нашій церковній залі...

цього дня Олес та Любов Черені з Парми Огайо, влаштують великодній базар. Вони продаватимуть українські книжки, диски, магніти, ювелірні вироби, одяг, вишиванки та багато іншого. Також продаватимуть фарби та віск, писанки, дерев'яні яйця, бісерні яйця, стояки на писанки, вишивані рушники до кошків та інше.

9-го - об год.11.30 рано Союз Українок Америки, округу Нью Джерзі запрошує на зустріч з гостем з України, письменником, видавцем, редактором Ф.Сухоносом Під час зустрічі відбудеться презентація книг «Українські воїни Добра і Правди» (про бійців АТО) та «Мобілізовані серцем» (про волонтерів російсько-української війни 2014-2016 рр)

29-го - (3:00 попол.) Український Музичний Інститут запрошує до зали Українського Народного Дому на святкування 90-ліття Таїси Богданської.

An invitation to all parishioners

Please stop by the table at the entrance to the church and pick up your Easter mailing, which among other things has a copy of our Easter schedule. We hope and pray that you will attend at least some of the services that we offer in our church the week before Easter on Easter itself. These services are beautiful, solemn, with deep meaning and with heavenly singing. By the way, have you ever attended our Jeru salem Matins? This is a service in which we stand at Jesus' grave and contemplate His death. It expresses the horror, pity and sadness at the reality of the death of Our Lord. Everyone in the congregation stands in a dark church holding a lit candle. Come and join us in prayer on Good Friday evening at the Jerusalem Matins and join us at **ALL** of the services that you can. May we experience Christ's passion together so that His Resurrection will then give meaning and direction to our lives.



Запрошення для всіх парафіян



Просимо вас зупинитися біля столика при виході з церкви, де стоять конверти з листом для кожного із парафіян. Просимо вас взяти собі свою конверту і заощадити нам кошт пересилки. В кожному конверті між іншим є видрукуваний розклад всіх відправ Страсного Тижня та Великодня. Ми цей розклад даємо вам з великою надією, що ви постараетесь взяти участь у цих відправах. Зрозуміло, що не всі ви зможете бути на кожній відправі але дуже просимо вас постаратися прийти. Відправи гарні, одушевлені, урочисті, спів прекрасний! До речі, чи були ви коли у нас на відправі Єрусалимської Утрени? Це відправа, у якій ми стоїмо над гробом Ісуса і споглядаємо Його смерть. В

ній виражається жах всього створіння перед смертю Господа, жалість і печаль. Всі вірні стоять в притемненій церкві зі свічками. Прийдіть у наш чудовий храм у Велику П'ятницю вечером на цю відправу і дуже просимо – приходіть на ВСІ, які лишень можете, відправи. Станемо разом та вглибимся в Христові страсті, щоб Його воскресіння надало кожному із нас значення та напрям в житті.

There is a bigger need for shoes in Ukraine than we realized so, though we have surpassed our goal of 500 pairs of shoes, we decided

SHOE DRIVE

until this summer.

You may leave your donations in the large box to the left side of the entrance to our church hall.

Please tell your family and friends about our SHOE DRIVE!

We ask that all of your donated shoes be in excellent condition!

If you do not have any shoes to donate you can always join this drive by making a monetary donation. We have an opportunity to purchase good quality used shoes and will gladly use donations to buy as many pairs of shoes as possible for there is a great need for this in Ukraine.



Потреба на взуття в Україні є значно більша, як ми думали отже, хоч ми вже перевищили свою мету 500 пар взуття, ми вирішили цю

ЗБІРКУ ВЗУТТЯ

продовжити до літа.

Просимо вашої підтримки і також просимо вас переказати своїм родичам та друзям про нашу ЗБІРКУ ВЗУТТЯ. Ви можете залишати свої пожертви у великій коробці (по лівій стороні) при вході до церковної зали.

Дуже просимо дарувати взуття лише в дуже доброму стані!

Якщо ви не маєте взуття, яке можна подарувати, завжди можна приєднатися до цієї збірки грошевим датком. Ми маємо можливість закупити якісне уживане взуття і радо використаємо всі датки на те, щоб закупити дуже потрібне

Let us pray for the sick, for the outcasts of society, for the poor, for refugees, and for the hungry....

Молимося за хворих, знедолених бідних, за переселенців, та за голодних...